

Isaiah 30

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

לְעֵשׂ וְתִּהְעַן הַזָּרֶבֶת בְּנֵי יִם הַזָּרֶבֶת עַצְחָה
בְּנֵי יִם הַזָּרֶבֶת סְזָרִים נָאָם יְהֹוָה לְעֵשׂ וְתִּהְעַן
Woe children to the rebellious saith the LORD that take counsel
H1945 H1121 H5637 H5002 H3068 H6213 H6098
מִבְּנֵי אָלָּא לְעֵשׂ וְתִּהְעַן מִבְּנֵי אָלָּא רֹוחַ
מִבְּנֵי אָלָּא לְעֵשׂ וְתִּהְעַן מִבְּנֵי אָלָּא but not of me and that cover
H3808 H4480 H5258 H4541 H3808 H7307
מִבְּנֵי אָלָּא לְעֵשׂ וְתִּהְעַן מִבְּנֵי אָלָּא מִבְּנֵי אָלָּא
that they may add sin sin sin sin
H4616 H5595 H5921 H2403 H2403

2 That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

שָׁא לֹא לֹא וְיִפְנִים מִצְרָיִם לְקַדְתָּה הַלְּכִים
and have not asked at my mouth into Egypt to go down that walk
H7592 H6310 H4714 H3381 H1980
בְּצִילָמָה וְלִחְסָה וְתִּפְרַעַת הַבָּאָזְנָה לְעֹז
in the shadow and to trust of Pharaoh themselves in the strength to strengthen
H6738 H2620 H6547 H4581 H5810
מִצְרָיִם
into Egypt
H4714

3 Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt your confusion.

לְבָשָׂת פְּרָעָה מֵעַזְזֵב הַיְמִינִי הַזָּהָב
Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame
H1961 H0 H4581 H6547 H1322

לְכַלְמָה מֵצָב יְמִינֵי בָּצָל וְבָסָס וְתָחַם
and the trust in the shadow of Egypt your confusion
H2622 H6738 H4714 H3639

4 For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

בָּצָל עַן בָּצָל קִי וְמַלְאָכִי קִי
were at Zoan For his princes and his ambassadors
H6814 H8269 H4397 H2609 H5060

5 They were all ashamed of a people that could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

לֹא עַם הָבָב אִישׁ כֶּל עַל לֹא יָלֹעַ מִזְרָח
They were all ashamed of a people nor profit
H3605 H3001 H5921 H5971 H3808 H3276 H0

וְגַם לְבָשָׂת כֵּי לְהֹזֵעַ יָלֹעַ זָר וְלֹא
them nor be an help nor profit but a shame
H3808 H5828 H3808 H3276 H3588 H1322 H1571

לְחַרְפָּה:
and also a reproach
H2781

6 The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.

וְצַדְקָה הַצַּדְקָה מִשְׁאָל בְּקָמָה זֹת מִשְׁאָל
 The burden of the beasts of the south into the land of trouble and anguish

לְבָב יָאָל וְשָׁבָב אַפְעָה וְשָׁבָב אַפְעָה
 from whence come the young and old lion the viper and fiery

מִעְמָרָה מִעְמָרָה מִעְמָרָה מִעְמָרָה
 flying they will carry upon the shoulders of young asses their riches

לְאַלְמָנָה עַל אַזְרָתָם עַל גִּמְלָמִים
 upon the bunches of camels and their treasures to a people

וְזַעַל:
 that shall not profit

7 For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.

לְכָה אַתִּי יְמַצֵּב יְמַצֵּב יְמַצֵּב
 therefore have I cried in vain and to no purpose shall help

לְזַעַל אַתְּ בְּבָב מִצְבָּתָה
 concerning this strength Their is to sit still

8 Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

וְעַל אֶת מִזְבֵּחַ הַבָּזָן עַל כְּתָבָה בְּזַהֲרָה וְלֹא יִזְרַעַל
 H6258 Now go H935 write H3789 it before them in a table H5921 H3871 H854 H5921

לְעַד אַזְרָא וְלֹא יִזְרַעַל
 it in a book H5612 and note H2710 write H1961 that it may be for the time H3117 to come H314 ever H5703

עוֹלָם: עַד
 for and ever H5704 H5769

9 That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of the LORD:

בְּנֵי יִם כַּפְשֵׁשׁ יִם בְּנֵי יִם הַזָּר מַרְיָה
 H3588 people H5971 That this is a rebellious H4805 H1931 children H1121 lying H3586 children H1121

לֹא יָבֹא אֶבֶן שֶׁמֶן וְעַד יְהֹוָה תָּבוֹא תְּשֵׁם
 H3808 that will H14 not hear H8085 the law H8451 of the LORD H3068

10 Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophesy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits:

לֹא יְלֹא תְּרִא וְלֹא תְּאַמֵּר וְאַשְׁר
 H834 Which say H559 See H7200 See H7200 not and to the prophets H2374 H3808

מִתְּלֻוֹת וְלֹא מִקְמְלֹוֹת
 Prophesy H2372 H0 not unto us right things H5229 speak H1696 H0 unto us smooth things H2513

מִתְּלֻוֹת: צָדִים
 deceits Prophesy H4123 H2372

11 Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

פָּשַׁב יְהוָה אֶל בְּחֵן מִנִּי הַזְּרוֹן
Get you out of the way turn aside out of the path to cease
H5493 H1870 H5186 H4480 H734 H7673

מִפְנֵן יִכְּרָא אֶת קֹדְשָׁאָל
from before cause the Holy One of Israel
H6440 H853 H6918 H3478

12 Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

וְעַזְ לִשְׁבָא לְקֹדְשָׁאָל אָמַר כְּהֵלֶךְ
Wherefore thus saith the Holy One of Israel
H3651 H3541 H559 H6918 H3282 H3478

יְגַל וְזַבְעַל שְׁקָדְעַל תִּתְבְּטַחְוּ
and trust in oppression and perverseness
H3988 H1697 H2088 H982 H6233 H3868

עַלְיוֹן תִּתְשַׁעַן וְ
and stay
H8172 H5921

13 Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

כַּפְרַנְצָה בְּנֵי הָלֶכֶת לְקֹם יְהֹוָה
Therefore this iniquity shall be to you as a breach
H3651 H1961 H0 H5771 H2088 H6556

פִּתְאָמָמָה אֲשֶׁר גַּשְׁגַּב הַבָּחוּם הַגְּבַעַת נִפְלָא
ready to fall swelling out wall in a high suddenly
H5307 H1158 H2346 H7682 H834 H6597

שְׁבָרָה יְבָא לְפָתָע
cometh at an instant whose breaking
H6621 H935 H7667

14 And he shall break it as the breaking of the potters' vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water withal out of the pit.

בְּתַזְבִּיר וְזַבְּרָה כַּשְׁ בָּר יְזַבְּרָה
 And he shall break it as the breaking vessel of the potters that is broken in pieces

לֹא יְחַמֵּל אֲלֹא יְמַצֵּא אֲלֹא בְּמַכְתָּתוֹ
 H3808 he shall not spare H2550 so that there shall not be found H4672 in the bursting H4386

לְחַתְּזֵת כַּרְשֵׁן אֲשֶׁר מִקְיָם אֲלֹא מִקְיָם אֲלֹא מִקְיָם
 of it a sherd to take fire from the hearth or to take water

מִגְבָּא: מִגְבָּא:
 withal out of the pit

15 For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

וְשַׁבָּא לְקַד וְשַׁבָּא אָמֵר כִּי אָמֵר
 H3588 H3541 For thus saith H559 the Lord H136 GOD H3069 the Holy One H6918 of Israel H3478

וְבָבְטִח הַשְׁׁוֹבֵב הַשְׁׁוֹבֵב וְבָבְטִח הַשְׁׁוֹבֵב
 In returning and rest shall ye be saved in quietness and in confidence

תְּהִי הַגּוֹבְּתָכָךְ מִלְּא אֲבִיתֶם: וְלֹא אֲבִיתֶם: וְלֹא
 H1961 shall be your strength H1369 H3808 and ye would H14

16 But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

כ | עַל תְּנַס וְאֶל כִּי לֹא תִּתְאַמְּרָנִי
But ye said upon horses No for we will flee

H3808

H3588

H5921

upon horses

H5483

No for we will flee

H5127

כ | עַל תְּנַס וְאֶל כִּי לֹא תִּתְאַמְּרָנִי

H5921

H3651

וְאֶל עַל תְּנַס וְאֶל וְעַל תְּנַס וְאֶל כִּי לֹא תִּתְאַמְּרָנִי
No for we will flee upon the swift and We will ride you be swift

No for we will flee

H5127

upon the swift

H7031

and We will ride

H7392

No for we will flee

H5127

you be swift

H7043

רְדָפִיכֶם:

therefore shall they that pursue

H7291

17 One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on an hill.

גָּעָר תְּמִפְנֵן אֶחָד
thousand One at the rebuke One at the rebuke

H505

H259

H6440

H1606

H259

H6440

H1606

עַל כִּתְרַת מִנְסָה נוֹתְרַת מִנְסָה עַל כִּתְרַת מִנְסָה
as a beacon as a beacon

of five

H2568

shall ye flee

H5127

H5704

H518

till ye be left

H3498

as a beacon

H8650

H5921

רְאֵשׁ
upon the top of a mountain and as an ensign on an hill

upon the top

H7218

of a mountain and as an ensign on an hill

H2022

and as an ensign on an hill

H5251

on an hill

H1389

18 And therefore will the LORD wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the LORD is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.

וְלֹכֶד | לְכָנָן מִן | וְלֹכֶד |

H3651

are all they that wait

H2442

And therefore will the LORD

H3068

that he may be gracious

H2603

H3651

אֱלֹהִים | לְבָחָמָק מִן | אֱלֹהִים |

unto you and therefore will he be exalted

H7311

that he may have mercy

H7355

is a God

H430

מְשֻׁפֵּט | וְלֹכֶד | יְהוָה | כָּל אָשָׁר | לְלֹכֶד |

of judgment

H4941

And therefore will the LORD

H3068

blessed

H835

בָּל

are all they that wait

H2442

H0

19 For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

לֹא תַּבְּכֵה בֵּירֹשֶׁל מִן בָּצֵי זִו עַד כִּי

H3588 For the people

H5971

in Zion

H6726

shall dwell

H3427

at Jerusalem

H3389

no more

H1058

H3808

כְּשַׁמְעַת וְלֹעֲקָב תַּבְּכֵה בְּ

no more

H1058

יְחִיבָּב

gracious

H2603

יְחִיבָּב

gracious

H2603

עַל תְּשִׁיבָּה בְּ

unto thee at the voice

H6963

לֹעֲקָב

of thy cry

H2199

כְּשַׁמְעַת וְלֹעֲקָב

when he shall hear

H8085

עֲתָה:

it he will answer

H6030

20 And though the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

לְכָם יְנַתָּה give H5414	אֲדֹנֵי And though the Lord H136	לְקַם you the bread H3899	אֶרְאֶם of adversity H6862	וְמַיִם and the water H4325	
לְפָזֶן of affliction H3906	יְכַתְּבָּה be removed into a corner H3670	עַד thy teachers H3384	וְמַרְאִים any more but thine eyes H5869	אֲתָה רָא וְתַּעֲנִיב shall see H7200	מַרְאִים: thy teachers H3384

21 And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

זֶה לְאמֹר מַאֲחָת יְבַדֵּל תְּשִׁמְעָנָה אֶזְעָנָה And thine ears H241	שָׁמַעַת יְבַדֵּל רְבִדְלָה shall hear H8085	בְּדַבָּר תְּשִׁמְעָנָה a word H1697	בְּדַבָּר תְּשִׁמְעָנָה behind H310	תְּבַדֵּל מִמְּאָמָר thee saying H559	זֶה לְאמֹר H2088
זֶה לְאמֹר This is the way H1870	לְכָה וְתַּבְדֵּל walk ye in it H3212	לְכָה וְתַּבְדֵּל H0	לְכָה וְתַּבְדֵּל H3588	לְכָה וְתַּבְדֵּל when ye turn to the right hand H541	לְכָה וְתַּבְדֵּל H3588

תְּשִׁמְעָנָה!
and when ye turn to the left
H8041

22 Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstrual cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

וְאַתָּה וְטַמֵּאת תְּפִלֵּל וְסִיל בְּכָסֶף כְּבָשָׂר
Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver H853
H2930 H6826 H6456 H3701 H853

וְאַתָּה וְטַמֵּאת תְּפִלֵּל וְסִיל בְּכָסֶף כְּבָשָׂר
and the ornament of thy molten images of gold thou shalt cast them away
H642 H4541 H2091 H2219 H3644

וְאַתָּה וְטַמֵּאת תְּפִלֵּל וְסִיל בְּכָסֶף כְּבָשָׂר
as a menstrual cloth unto it Get thee hence thou shalt say
H1739 H3318 H559 H0

23 Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

וְאַתָּה תְּזַבֵּע מִטְרָה יְרַאַת אֲשֶׁר יְרַאַת
Then shall he give the rain of thy seed that thou shalt sow H853
H5414 H4306 H2233 H834 H2232

וְאַתָּה תְּזַבֵּע מִטְרָה יְרַאַת אֲשֶׁר יְרַאַת
of the earth withal and bread of the increase of the earth H1961
H127 H3899 H8393 H127

וְאַתָּה תְּזַבֵּע מִטְרָה יְרַאַת אֲשֶׁר יְרַאַת
and it shall be fat and plenteous feed shall thy cattle in that day
H1879 H8082 H7462 H4735 H3117 H1931

וְאַתָּה תְּזַבֵּע מִטְרָה יְרַאַת אֲשֶׁר יְרַאַת
pastures in large
H3733 H7337

24 The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

בְּאַלְפִים	וּבְעִירִים	עַבְדִי	בָּאָדָם הַ	בֶּלְיָלִם
The oxen H504	likewise and the young asses H5895	that ear H5647	the ground H127	provender H1098

ובמזרה:

and with the fan
H4214

25 And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

הַר כָּלֶל	גַּבְּהָ	כָּלֶל
H1961	H5921	H3605
mountain	And there shall be upon every high	
H2022	H1364	
הַר כָּלֶל	גַּבְּהָ	כָּלֶל
hill	and upon every high	of waters
H1389	H5375	H4325
בְּיֹם	בְּלִי	מִם
in the day	and streams	in the day
H3117	H2988	H3117
בְּגַדְלִים	בְּתַפְּלִים	בְּתַפְּלִים
slaughter	of the great	when the towers
H2027	H7227	H4026

26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

בְּמִסְמָה כְּאֹרֶב בְּלִבְנָה כְּאֹרֶב יְהִי הָ

H1961

Moreover the light

4216

בלבנה

of the moon

וְאַתָּה

4216

במחנה

of the sun

שְׁבָעַת שְׁבָעַת בַּיּוֹם בַּיּוֹם בְּנִבְדָּל יְהוָה אֶת בָּרֶךְ שׁ

seven days days bindeth up that the LORD H853 the breach

H7651 H3117 H3117 H2280 H3068 H7667

רְפָאֵה מִקְבָּת וְעַמְּנִי וְעַמְּנִי מִקְבָּת וְרְפָאֵה
of his people the stroke of their wound and healeth
H5971 H4273 H4347 H7495

27 Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and the burden thereof is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

בְּאֵלֶּה מִמְרָתָ קָרְבָּן שְׁמָם הַיְהוָה אֲנָא בְּאֵלֶּה בְּאֵלֶּה
H2009 Behold the name of the LORD cometh from far burning
H8034 H3068 H935 H4801 H1197

אֵגֶּה בְּדַיְלָה מִשְׁאָה מִלְאָה שְׁפָתִים מִלְאָה שְׁפָתִים
with his anger thereof is heavy and the burden his lips are full of indignation
H639 H3514 H4858 H8193 H4390 H2195

אֲכַלְתָּן כְּאֶשׁ וְלְשׁוֹן וְ
as a devouring fire and his tongue H3056 H784 H309

28 And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.

וְרוּחַ יְהֹוָה כְּכֹל שׁוֹטֵר עַד צַו אֶרְךְ הַיּוֹצֵא
 And his breath stream as an overflowing of the neck shall reach to the midst

לְהַנְּפָפָה גּוֹיִם בְּנֵי פְּתַת שׁוֹאָב
 to sift the nations with the sieve of vanity and there shall be a bridle

מַתְּעַם הַמְּתַעַם לְפָנֵי יְהֹוָה עַמִּים
 causing them to err in the jaws of the people

29 Ye shall have a song, as in the night when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.

הַשִּׁיר הַיּוֹצֵא כָּל יְלִיל כָּל מִלְּכָה
 Ye shall have a song is kept solemnity

בְּרִיר לְבָב וְשָׁמַח תְּבָלֵל כְּהוֹלָה לְבָב וְאֶבְלָל
 and gladness of heart as when one goeth with a pipe to come into the mountain

יְהֹוָה אֶל יְהֹוָה צְוָאָל: יְהֹוָה אֶל יְהֹוָה
 of the LORD to the mighty One of Israel

30 And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.

וְיִשְׁמָעֵת יְהֹוָה אֶת־אָתָּה בְּדַבְּרָיו בְּנֵי־עֵקֶב אֶת־אָף אֶת־בְּרֵד אֶל־בָּבֶן־עֵקֶב אֶל־שָׁאֵשׁ
 to be heard And the LORD shall cause his glorious voice the lighting down
 H8085 H3068 H1935 H6963 H5183
 וְיִרְאֶה הָרָן וְיִרְאֶה הַר־זְרוּעָן וְיִרְאֶה הַר־עֵקֶב וְיִרְאֶה הַר־בְּרֵד וְיִרְאֶה הַר־בְּבֶן־עֵקֶב
 of his arm and shall shew with the indignation of his anger and with the flame fire
 H2220 H7200 H2197 H639 H3851 H784
 אָכְלֵל הַרְמָם אָכְלֵל הַר־פָּצֶץ אָכְלֵל הַר־נִמְמָר אָכְלֵל הַר־בְּרֵד אָכְלֵל הַר־בְּבֶן־עֵקֶב
 of a devouring with scattering and tempest and hailstones
 H398 H5311 H2230 H68 H1259

31 For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, which smote with a rod.

בְּשֵׁבֶת אָשֶׁר וְרָא יְהֹוָה בְּמִקְןֵי וְלֵל כִּי
 For through the voice of the LORD be beaten down shall the Assyrian with a rod
 H6963 H3068 H2865 H804 H7626
 יִפְּרַח: וְרָא יְהֹוָה בְּמִקְןֵי וְלֵל כִּי
 which smote
 H5221

32 And in every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

אֲשֶׁר מָזַד הַמַּעֲבָר מִטְּהָרָה כְּלֵי וְרָא יְהֹוָה
 And in every place shall pass where the grounded staff with the Lord
 H1961 H3605 H4569 H4294 H4145 H834
 וְבִכְפֵר וְתַּחַטֵּפְתִּים יְהֹוָה עַל־יְהֹוָה יְהֹוָה
 shall lay which the Lord upon him it shall be with tabrets and harps
 H5117 H3068 H5921 H8596 H3658
 וְבִמְלָטָם וְתַּחַטֵּפְתִּים תַּחַטְפָּה
 and in battles of shaking will he fight
 H4421 H8573 H3898 H0

33 For Tophet is ordained of old; yea, for the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile thereof is fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.

לֹمַן לְהַנְּאָתָמָאָל מִתְפַּתְּתָה גַּם הַנְּאָתָמָאָל עָרָוְתִּי
H3588 is ordained H6186 H865 H1571 H1931 H4428
of old For Tophet H8613

אֵשׁ מִדְבָּתָה הַרְחָבָה הַעַמְּדָה יְקָנֵת הַוּקָטָה
H3559 it is prepared H6009 H7337 H4071 H784 H6086
he hath made it deep and large the pile thereof is fire wood

בָּהַנְּאָתָמָאָל גַּפְרִית הַרְבָּבָה נְשָׁמָתָה יְהֻנָּה
H7235 and much H5397 H3068 H5158 H1614 H1197 H0
the breath of the LORD like a stream of brimstone doth kindle

From KJV Study • kjvstudy.org